

Гуань Юэ,

преподаватель, Тунхуаский педагогический университет; аспирант, Уральский государственный педагогический университет; 620017, Россия, пр-т Космонавтов, 26; e-mail: 446287613@gg.com

Куприна Надежда Григорьевна,

доктор педагогических наук, профессор кафедры теории и методики воспитания культуры творчества, Уральский государственный педагогический университет; 620017, Россия, пр-т Космонавтов, 26; e-mail: nkbv@mail.ru

Чжоу Фанчжу,

выпускник, Гансинский педагогический университет; аспирант, Уральский государственный педагогический университет; 620017, Россия, пр-т Космонавтов, 26; e-mail: zhou.fang.uspu@gmail.com

ФОРМИРОВАНИЕ У КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ О ЕВРОПЕЙСКОЙ МУЗЫКАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЕ НА ОСНОВЕ СТИЛЕВОГО ПОДХОДА

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: стилевой подход; музыкальное образование; музыка; музыкальная культура; музыкальные стили; китайские студенты; европейская музыкальная культура.

АННОТАЦИЯ. Актуальность рассматриваемой в статье проблемы обусловлена направленностью музыкального образования в современном Китае на интеграцию уникальных национальных традиций с опытом европейской музыкальной педагогики. В статье доказывается, что изучение европейской музыки студентами педагогических вузов Китая продуктивно при опоре на стилевой подход, позволяющий раскрывать в педагогическом процессе семантику музыкальных интонаций иной, отличной от китайской, музыкальной традиции. Цель статьи – обоснование стилевого подхода как методологической основы формирования у китайских студентов представлений о европейской музыкальной культуре. В статье использовались такие методы исследования, как изучение и анализ литературы: обобщение опыта китайских мыслителей в сфере философии музыки и исследований российских искусствоведов и эстетиков в вопросах музыкального стиля. Научная новизна состоит в выделении и обосновании в рамках стилевого подхода комплекса методов, имеющихся в педагогике музыкального образования, которые направлены на осмысление студентами связи музыкальных явлений с мировоззренческими ценностями определенной эпохи (или творчества отдельного художника). *Метод моделирования стилевого контекста* используется для своеобразной «оптимизации» процессов, осуществляющихся в реальном опыте личности, интуитивно усваивающей стилевые модели культуры на основе восприятия множества разнообразных художественных явлений одного направления. *Метод выявления смысловых доминант художественного стиля* направлен на выстраивание в сознании студентов многообразных художественно-стилевых проявлений в единую картину мира – стилевую концепцию. *Метод жанрово-стилевого анализа* направлен на освоение жанровых знаков как смысло-выразительных комплексов. *Метод анализа интонационной формы* музыкального произведения направлен на понимание психологических основ музыкальной композиции (с использованием приемов, связанных с вовлечением студентов в практическую деятельность при восприятии эмоционально-образного содержания музыки). Практическая новизна состоит в определении критериев и показателей сформированности у студентов представлений о европейской музыкальной культуре, проведении опытно-поисковой работы и анализе ее результатов. Выявлено, что применение стилевого подхода и выделенных в его рамках методов в работе с китайскими студентами способствовало повышению уровня сформированности у них представлений о европейской музыкальной культуре, что выразилось в обогащении их интонационно-образного багажа, расширении представлений о средствах выразительности в музыке европейской традиции, развитии интереса и ценностного отношения к европейской музыкальной культуре.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Гуань, Юэ. Формирование у китайских студентов представлений о европейской музыкальной культуре на основе стилевого подхода / Гуань Юэ, Н. Г. Куприна, Чжоу, Фанчжу. – Текст : непосредственный // Педагогическое образование в России. – 2021. – № 3. – С. 104-109. – DOI: 10.26170/2079-8717_2021_03_12.

Guan Yue,

Lecturer, Tonghua Normal University, Tonghua, China; Postgraduate Student, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

Kuprina Nadezhda Grigorievna,

Doctor of Pedagogy, Professor of Department of Theory and Methods of Educating a Culture of Creativity, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

Zhou Fangzhu,

Graduate, Gansin Normal University, Nanning, China; Postgraduate Student, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

FORMATION IN CHINESE STUDENTS OF EUROPEAN MUSIC CULTURE BASED ON A STYLE APPROACH

KEYWORDS: style approach; musical education; music; musical culture; musical styles; Chinese students; European musical culture.

ABSTRACT. The relevance of the problem considered in the article is due to the focus of music education in modern China on the integration of unique national traditions with the experience of European music pedagogy. The article proves that the study of European music by students of pedagogical universities in China is productive when relying on a stylistic approach that allows to reveal in the pedagogical process the semantics of musical intonations different from the Chinese musical tradition. The purpose of the article is to substantiate the style approach as a methodological basis for the formation of ideas about European musical culture among Chinese students. The article used research methods such as the study and analysis of literature: generalization of the experience of Chinese thinkers in the field of philosophy of music and research of Russian art critics and aesthetics in matters of musical style. Scientific novelty consists in identifying and substantiating, within the framework of the stylistic approach, a set of methods aimed at understanding by students the connection between musical phenomena and the ideological values of a particular era (or the work of an individual artist). *The method of modeling the style context* is used for a kind of “optimization” of the processes carried out in the real experience of a person who intuitively assimilates the stylistic models of culture based on the perception of many different artistic phenomena of the same direction. *The method of identifying the semantic dominants of the artistic style* is aimed at building in the minds of students a variety of artistic and stylistic manifestations into a single picture of the world – a stylistic concept. *The method of genre-style analysis* is aimed at mastering genre signs as meaningful and expressive complexes. *The method of analyzing the intonational form of a musical work* is aimed at understanding the psychological foundations of musical composition (using techniques related to the involvement of students in practical activities in the perception of the emotional-figurative content of music). The practical novelty consists in determining the criteria and indicators of the formation of students’ ideas about European musical culture, conducting experimental research work and analyzing its results. It was revealed that the use of the style approach and the methods identified within it in working with Chinese students contributed to an increase in the level of formation of their ideas about European musical culture, which was reflected in the enrichment of their intonational-figurative baggage, the expansion of ideas about the means of expression in the music of the European tradition, development of interest and value attitudes towards European musical culture.

FOR CITATION: Guan, Yue, Kuprina, N. G., Zhou, Fangzhu (2021). Formation in Chinese Students of European Music Culture Based on a Style Approach. In *Pedagogical Education in Russia*. No. 3, pp. 104-109. DOI: 10.26170/2079-8717_2021_03_12.

Освоение китайскими студентами европейской музыкальной культуры выступает актуальной задачей в современной педагогике Китая, отражающей общемировую тенденцию к интенсивному сближению западной и восточной цивилизаций, упрочению связей и взаимовлияния разных национальных культур. Курс по изучению европейской музыкальной культуры включен как обязательный компонент обучения в учебные планы общеобразовательных школ и педагогических вузов Китая, наряду с дисциплинами, направленными на освоение обучающимися национальных музыкальных традиций.

В вопросах приобщения подрастающего поколения к европейской музыкальной культуре китайская образовательная система во многом ориентирована на «русскую модель» благодаря распространенной в середине XX века практике подготовки китайских музыкантов в советских музыкальных вузах [12, с. 155]. Большинство школьных и вузовских учебников, включающих разделы по истории европейской музыкальной культуры, и сегодня ориентированы на фундаментальные исследования российских ученых в данной области. Это касается, в частности, трактовки самого содержания процесса формирования представлений о европейской музыкальной культуре, которое раскрывается как «комплекс-

ный педагогический процесс вовлечения обучающихся в мир ценностей европейской цивилизации в процессе изучения этапов и особенностей развития музыкального искусства» [1, с. 39].

Противоречие возникает на основе глубинных различий между китайской и европейской системами музыкального мышления. Китайская музыкальная философия базируется на принципе признания определяющей роли единого звука, взятого отдельно, в отличие от главенствующей роли мелодического оборота в европейской музыке [7, с. 40]. Разъяснение китайским студентам интонационной логики европейского музыкального мышления – ключевая позиция в их педагогическом сопровождении при формировании представлений об этой музыкальной культуре.

Продуктивным в решении данной проблемы выступает опора на стилиевой подход, позволяющий раскрывать в педагогическом процессе семантику музыкальных интонаций как художественное преломление опыта отношений человека с окружающим миром. Обращение на занятиях к музыкальному стилю как «звучащему мировоззрению» (по выражению В. В. Медушевского [11]) позволяет направить слушательское внимание китайских студентов на смысловое наполнение музыкальных интонаций европейской музыки, на понимание их со-

держательной взаимосвязи с мировоззренческими и эстетическими ценностями времени, в котором они были рождены.

В то же время на сегодняшний день отсутствуют теоретические и методические исследования, направленные на применение стиливого подхода к освоению европейской музыкальной культуры в системе профессиональной подготовки студентов китайских педагогических вузов.

Во многом это связано с тем, что понимание музыкального стиля в китайской культуре принципиально отличается от европейской традиции. Философия музыки Китая базируется на принципах устойчивости и постоянства, выражает идею неизменности канонов звуковедения и сохранения музыкальных ритуалов в обществе как символов миропорядка.

Основу этих идей составляет космологическая концепция музыки, уходящая в древние представления о законах окружающего мира. Физическое строение музыкального звука, его пропорциональное обертоновое устройство в древности рассматривалось как образ (модель) мироздания. Пентатонический (пятиступенный) звукоряд, складывавшийся из первых интервалов в ряду обертонов, осмысливался как отражение мироустройства, мирового порядка и гармонии [7, с. 46]. В традиционной китайской музыкальной культуре ступени пентатонного звукоряда трактовались как элементы мироздания: отождествлялись с пятью стихиями природы, соответствовали пяти планетам, пяти элементам, пяти цветам, связывались с периодами суток, с положением Солнца и Луны, с месяцами года, пятью типами семантического интонирования в китайском языке [14, с. 67].

В учении Конфуция эта древняя музыкальная космология легла в основу идеи о достижении гармонии в обществе с помощью музыки, обрела общественную и политическую направленность. Ступени музыкального звукоряда стали связываться с социально-политической системой (отождествлялись с пятью рангами социальной иерархии) и выступали как символы мироустройства и миропорядка [3]. Соответственно музыка традиции и ритуала рассматривалась в философии Конфуция, а затем и у его последователей (философов Дун Чжуншу, Гунсунь Низи, Мэнциуса, Сюньцзы и др.) как средство укрепления государства, достижения общественной гармонии [4, с. 823].

Таким образом, в системе координат китайской философии музыки стили связываются с каноническими ритуалами, нарушение которых может иметь, по убеждению китайцев, катастрофические космо-

логические и социально-политические последствия [13, с. 304]. Эти представления поддерживались на протяжении веков и сохраняются по сей день.

Современная китайская философия музыки, сохраняя многовековые национальные традиции, постепенно вбирает в себя европейский опыт отношения к стиливым концепциям музыкальной культуры как разнообразным моделям мироотношения, рассматривая это как возможность расширить потенциал музыки в «духовном строительстве человека» [15].

В этой связи актуализируются обращение в педагогическом процессе к работам европейских искусствоведов и эстетиков по вопросам музыкального стиля в европейской художественной традиции и рассмотрение методических решений в его освоении.

Целью нашего исследования является обоснование стиливого подхода как методологической основы формирования у китайских студентов представлений о европейской музыкальной культуре. Мы предполагаем, что разработка и применение в рамках стиливого подхода комплекса методов, направленных на осмысление студентами связи музыкальных явлений с мировоззренческими ценностями определенной эпохи или творчества отдельного художника, ведет к осмысленному, эмоционально-интеллектуальному восприятию музыкальных образов иной, отличной от китайской, музыкальной культуры, а соответственно, и к проявлению у студентов интереса, мотивации к обучению.

Для проверки гипотезы исследования была проведена опытно-поисковая работа, в которой приняли участие студенты второго курса Тунхуаского педагогического университета, изучающие европейскую музыкальную культуру в рамках включенного в учебный план курса. Были определены следующие критерии и показатели освоения студентами европейской музыкальной культуры.

Образно-содержательный критерий определяется показателями: 1) запас актуальных знаний об этапах и особенностях художественных стиливых концепций европейской культуры; 2) наличие представлений о средствах выразительности в музыке европейской традиции.

Эмоционально-мотивационный критерий раскрывается через показатели: 1) ценностное отношение к европейской музыкальной культуре, интерес к ее изучению; 2) способность к эмоциональной вовлеченности в восприятие интонационной драматургии музыкального произведения.

Деятельностно-рефлексивный критерий выражен в показателях: 1) способность к эстетическому суждению о музыкальных

произведениях как выразителях ценностей своей эпохи (логика, аргументация, развернутость); 2) понимание и выражение эмоционально-образного содержания музыки в собственной художественно-практической деятельности.

Диагностика на констатирующем этапе опытно-поисковой работы основывалась на методах опроса и творческих заданий для обучающихся.

Диагностика выявила существенное преобладание в группе среднего и низкого уровней освоения европейской музыкальной культуры. Более высокие результаты были получены по первому показателю образно-содержательного критерия, связанному с теоретическими знаниями об этапах развития европейской музыкальной культуры. Данный материал представлен в учебниках, по которым студенты-второкурсники обучались еще в общеобразовательной школе. Однако в заданиях, направленных на выражение эмоционально-образного содержания музыки в собственной художественно-творческой деятельности, студенты продемонстрировали непонимание логики интонационной драматургии музыкальных произведений, принадлежащих европейской традиции, несоответствие собственных ощущений их эмоциональному тону. В ответах анкеты, направленной на выявление у студентов интереса к европейской музыкальной культуре, преобладали указания на современную европейскую эстраду и практически отсутствовали ссылки на классические музыкальные произведения.

Полученные результаты стали ориентиром в выборе комплекса методов освоения китайскими студентами европейской музыкальной культуры на основе стилевого подхода.

Метод моделирования стилевого контекста (Б. В. Асафьев) использовался для своеобразной «оптимизации» процессов, осуществляющихся в реальном опыте личности, интуитивно усваивающей стилевые модели культуры на основе восприятия множества разнообразных художественных явлений одного направления.

В исследованиях Б. В. Асафьева проанализированы процессы формирования музыкально-стилевых представлений у слушателя и «интонационного словаря эпохи» в его сознании. Б. В. Асафьев отмечал, что интонации, «получившие значение зримого образа или конкретного ощущения», которые возникают во взаимном «сопутствии со словом, аффектом, зрительными, моторными ощущениями», «образуют чрезвычайно прочные ассоциации, в каком-то смысле не уступающие смысловой семантике» [2, с. 207].

На занятиях с китайскими студентами стилевой контекст создавался педагогом с помощью отбора музыкальных произведений, наиболее ярко представляющих изучаемый стиль, а также при сопоставлении музыкальных произведений с произведениями других видов искусства в рамках единого периода культуры. Соединение музыкальных интонаций с изобразительными, пластическими образами «опредмечивало», раскрывало их содержание. Для китайских студентов подобные «переводы» содержания музыкальных интонаций в материалах различных искусств помогали осознать специфику интонационного мышления европейской музыкальной культуры и закрепить в памяти музыкальные интонации как звучащие образы определенной эпохи или индивидуального стиля композитора.

Метод выявления смысловых доминант художественного стиля (М. С. Каган) направлен на систематизацию в сознании обучающихся множества артефактов, включенных в орбиту изучаемого периода культуры.

В искусствоведческих исследованиях художественный стиль выступает в качестве системообразующей категории. По словам А. Ф. Лосева, художественный стиль обусловлен концепцией мира в сознании людей, атмосферой духовности той или иной эпохи, выступает художественным смыслом формы и определяет «принцип конструирования всего потенциала художественного произведения» [9, с. 226]. При этом важным является положение о ведущих видах искусства в художественных системах исторических периодов, сформулированное в работах М. С. Кагана. По мнению исследователя, на определенной ступени художественной культуры начинает доминировать тот вид искусства, который наиболее эффективно воплощает в своем художественном материале ведущие идеи эпохи: «начинает оказывать воздействие на другие виды искусства, подчиняя их своим формообразующим принципам, а искусства, отодвигающиеся на второй план культуры, пытаются перенять у лидера художественного развития его специфические подходы к освоению действительности» [6, с. 83]. Соответственно, достижения в определенном виде искусства в выражении ведущих идей и смыслов своего времени выступают наиболее яркой характеристикой определенного художественного стиля.

Концентрация внимания на ключевых интонациях стиля, выражающих его смысловые доминанты, в их наиболее явных и ярких художественных воплощениях помогла в процессе занятий выстроить в сознании обучающихся многообразие художе-

ственно-стилевых проявлений в единую картину мира – стилевую концепцию.

Метод жанрово-стилевого анализа (В. В. Медушевский) также направлен на осмысление связи музыкальных явлений с мировоззренческими ценностями определенной эпохи или творчества отдельного композитора.

В трактовке В. В. Медушевского жанр выступает существеннейшей стороной характеристики стиля. Система жанров определенной стилиевой концепции «фиксирует многообразие жизненных функций, ролей состояний, ситуаций, с которыми сталкивается человек» [11, с. 16]. С изменением стилиевого контекста происходят изменения и в самом жанре.

В педагогическом процессе логика жанрово-стилевого анализа выстраивается следующим образом:

- анализ возникновения или доминирования определенных жанров в стилиевой концепции как выражения отклика на духовные устремления эпохи;

- анализ связей конкретного жизненного содержания или отдельных сторон жизни с содержательной основой жанров, воплощенной в художественной форме;

- анализ структурных изменений в жанрах как результата исторического переосмысления жизненных позиций в обществе.

В такой логике жанрово-стилевой анализ музыкальных произведений позволяет сформировать представления студентов о тесной связи музыки европейской традиции с конкретным жизненным содержанием, обогатить интонационные представления на основе жанрово-стилевых знаков – смысло-выразительных комплексов.

Метод анализа интонационной формы музыкального произведения (В. В. Медушевский) направлен на понимание психологических основ организации звуковой материи.

В. В. Медушевским обосновано положение о скрытой двойственности, присущей драматургии музыкального произведения: наличии композиции как аналитической организации звуковой материи и интонационной драматургии – ее смыслового скрепления, контекста, в котором музыкальные средства обретают выразительные значения. При анализе интонационной драматургии возникает нацеленность не столько на различение элементов музыкальной грамматики, сколько на распозна-

вание «комплексных знаков-интонаций», порождаемых драматургией произведения. Согласно В. В. Медушевскому, это типы «комплексных, многомерных знаков, опирающиеся на все стороны звукового материала: речевые интонации, пластические знаки, воспроизводящие движение, изобразительные, эмотивные (выражающие эмоцию), жанровые знаки, базирующиеся на вышеперечисленных, но обладающие своей спецификой, стилистические» [74, с. 210].

Таким образом, метод анализа интонационной драматургии музыкального произведения позволяет раскрыть в закономерностях структуры логику отношений, сложившихся у человека с миром, в зависимости от его индивидуальных свойств, от культурных норм и традиций времени. В работе с китайскими студентами, воспитанными в другой системе координат в восприятии музыки, применение данного метода способствовало эмоционально-практической включенности студентов в восприятие художественных образов и актуализации личностных смыслов в художественном переживании.

Усилению эффекта самовыражения и сотворчества при восприятии интонационной драматургии музыки способствовало применение разнообразных приемов, связанных с вовлечением студентов в практическую деятельность: подпевание, импровизация движений под музыку, рисование музыки, темброво-шумовой аккомпанемент и др.

Данный комплекс методов на основе стилиевого подхода был реализован в работе со студентами при изучении курса «История западноевропейской музыки». Были разработаны творческие задания для практических занятий и самостоятельной работы студентов [5].

Результаты итоговой диагностики позволили сделать вывод о повышении уровня сформированности представлений о европейской музыкальной культуре у китайских студентов, принимавших участие в опытно-поисковой работе. Опора на стилиевой подход в изучении европейской музыки способствовала обогащению у студентов интонационно-образного багажа, пониманию смысловых и психологических основ интонационной драматургии произведений, расширению представлений о средствах выразительности в музыке европейской традиции и в целом развитию интереса и ценностного отношения к европейской музыкальной культуре.

ЛИТЕРАТУРА

1. Акишина, Е. М. Педагогика искусства и современное художественное образование : монография / Е. М. Акишина [и др.]. – М. : ТЦ «Сфера», 2017. – 306 с.
2. Асафьев, Б. В. Музыкальная форма как процесс. Книга 1 / Б. В. Асафьев. – М. : Музыка, 1971. – 143 с.
3. Вэй, Вэньхуа. Мастер конфуцианства Дун Чжуншу / Вэй Вэньхуа. – Пекин : Синьхуа, 2000. – 134 с.

4. Виноградова, Е. В. Китайская музыка / Е. В. Виноградова, А. Н. Желоховцев // Музыкальная энциклопедия : в 6 т. Т. 2. – М. : Советская энциклопедия, 1973–1982. – С. 822–824.
5. Гуань, Юе. Организация самостоятельной работы студентов по дисциплине «Музыкальное искусство с практиком» : учебное пособие для студентов педагогических вузов / Юе Гуань, Н. Г. Куприна ; Уральский государственный педагогический университет. – Электрон. дан. – Екатеринбург : [б. и.], 2020. – 1 CD-ROM. – Текст : электронный.
6. Каган, М. С. Историческая динамика музыки в мире искусств / М. С. Каган // Музыка – культура – человек : сб. науч. тр. / отв. ред. М. Л. Мугинштейн. – Свердловск : Изд-во Урал. ун-та, 1988. – С. 65–81.
7. Куприна, Н. Г. К проблеме освоения китайскими студентами опыта европейской музыкальной культуры: истоки классической гармонии / Н. Г. Куприна, Юе Гуань // Музыкальное и художественное образование в современном евразийском пространстве : межд. сб. науч. трудов / Урал. гос. ун-т; отв. ред. Л. В. Матвеева. – Екатеринбург : [б. и.], 2019. – С. 34–42.
8. Куприна, Н. Г. Стилевой подход как путь ценностного освоения содержания произведений искусства студентами педагогического вуза / Н. Г. Куприна // Педагогическое образование в России. – 2011. – № 4. – С. 254–261.
9. Лосев, А. Ф. Проблема художественного стиля / А. Ф. Лосев. – Киев : Collegium ; Киевская Академия Евробизнеса, 1994. – 288 с.
10. Медушевский, В. В. Интонационная форма музыки: Исследование / В. В. Медушевский. – М. : Издательское объединение «Композитор», 1993. – 262 с.
11. Медушевский, В. В. К проблеме, сущности, эволюции и типологии музыкальных стилей / В. В. Медушевский // Музыкальный современник : сб. ст. – М. : Советский композитор, 1984. – Вып. 5. – С. 4–18.
12. Сяньюй, Хуан. Система музыкального образования в Китае / Сяньюй Хуан // Вестник СПбГУКИ. – 2009. – № 2. – С. 155–159.
13. Цай, Чжунде. История китайской музыкальной эстетики / Цай Чжунде. – Пекин : Издательство народной музыки, 2003. – 316 с.
14. Цзи, Румао. Исследование традиционных китайских культурных мыслей / Цзи Румао. – Пекин : Пекинское бюро переплетенных нитями книг, 2009. – 68 с.
15. Чэнь, Хэцин. Полное собрание сочинений / Чэнь Хэцин. – Нанкин : Jiangsu Education Press, 1987.

REFERENCES

1. Akishina, E. M. et al. (2017). *Pedagogika iskusstva i sovremennoe khudozhestvennoe obrazovanie* [Pedagogy of Art and Modern Art Education]. Moscow, TTs «Sfera». 306 p.
2. Asafiev, V. V. (1971). *Muzykal'naya forma kak protsess* [Musical Form as a Process] Book 1. Moscow, Muzyka. 143 p.
3. Wei, Wenhua (2000). *Master konfutsianstva Dun Chzhunshu* [Master of Confucianism Dong Zhongshu]. Beijing, Xinhua Publishing House. 134 p.
4. Vinogradova, E. V., Zhelokhovtsev, A. N. (1973–1982). *Kitaiskaya muzyka* [Chinese Music]. In *Muzykal'naya entsiklopediya, in 6 vols. Vol. 2*. Moscow, Sovetskaya entsiklopediya, pp. 822–824.
5. Guan, Yue, Kuprina, N. G. (2020). *Organizatsiya samostoyatel'noi raboty studentov po distsipline «Muzykal'noe iskusstvo s praktikumom»* [Organization of Independent Work of Students in the Discipline “Musical Art with a Workshop”]. Ekaterinburg.
6. Kagan, M. S. (1988). *Istoricheskaya dinamika muzyki v mire iskusstv* [Historical Dynamics of Music in the World of Arts]. In Muginstein, M. L. (Ed.). *Muzyka – kul'tura – chelovek: sb. nauch. tr. Sverdlovsk, Izdatel'stvo Ural'skogo universiteta*, pp. 65–81.
7. Kuprina, N. G., Yue, Guan (2019). *K probleme osvoeniya kitaiskimi studentami opyta evropeiskoi muzykal'noi kul'tury: istoki klassicheskoi garmonii* [To the Problem of Mastering the Experience of European Musical Culture by Chinese Students: the Origins of Classical Harmony]. In Matveeva, L. V. (Ed.). *Muzykal'noe i khudozhestvennoe obrazovanie v sovremenном evraziiskom prostranstve: mezhd. sb. nauch. trudov*. Ekaterinburg, pp. 34–42.
8. Kuprina, N. G. (2011). *Stilevoi podkhod kak put' tsennostnogo osvoeniya sodержaniya proizvedenii iskusstva studentami pedagogicheskogo vuza* [Style Approach as a Way of Value Development of the Content of Works of Art by Students of a Pedagogical University]. In *Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii*. No. 4, pp. 254–261.
9. Losev, A. F. (1994). *Problema khudozhestvennogo stilya* [The Problem of Artistic Style]. Kiev, Collegium, Kievskaya Akademiya Evrobiznesa. 288 p.
10. Medushevsky, V. V. (1993). *Intonatsionnaya forma muzyki: Issledovanie* [Intonational Form of Music: Research]. Moscow, Izdatel'skoe ob"edinenie «Kompozitor». 262 p.
11. Medushevsky, V. V. (1984). *K probleme, sushchnosti, evolyutsii i tipologii muzykal'nykh stilei* [On the Problem, Essence, Evolution and Typology of Musical Styles]. In *Muzykal'nyi sovremennik: sb. st.* Moscow. Issue 5, pp. 3–11.
12. Xianyu, Huang (2009). *Sistema muzykal'nogo obrazovaniya v Kitae* [The System of Musical Education in China]. In *Vestnik SPbGUKI*. No. 2, pp. 155–159.
13. Tsai, Zhongde (2003). *Istoriya kitaiskoi muzykal'noi estetiki* [A History of Chinese Musical Aesthetics]. Beijing, Izdatel'stvo narodnoi muzyki. 316 p.
14. Ji, Rumaо (2009). *Issledovanie traditsionnykh kitaiskikh kul'turnykh myslei* [A Study of Traditional Chinese Cultural Thought]. Beijing, Pekinskoe byuro perepletennykh nityami knig. 68 p.
15. Chen, Heqin (1987). *Polnoe sobranie sochinenii* [Complete Works]. Nanking, Jiangsu Education Press.